

EN 420:2003+A1:2009 EN 388:2016



Přečtěte si pozorně návod k použití

OOP KATEGORIE II

V souladu s požadavky Nařízení (EU) 2016/425.

Výrobek: Pracovní rukavice pětiprsté, polyesterový bezešvý úplet, dlaně a prsty máčené v nitrilu, s pískovanou úpravou pro lepší úchop.

Vzor:	„ALVAROS“	Kód:	3410 002 260 XX	Velikost:	6, 7, 8, 9, 10, 11
Materiál:	100 % polyester, povrstvení: nitril				

Určení: Slouží jako ochrana rukou proti znečištění a ochrana v pracovním prostředí při práci s drobným mechanickým ohrožením (odření, ušpinění...), například: pomocné práce ve stavebnictví, logistika, lehký průmysl, skladová manipulace, zemědělství. Rukavice používejte na čisté a suché ruce.

Tyto rukavice byly zkoušeny dle EN 388- mechanická rizika (čím vyšší číslo, tím vyšší faktor ochrany)				
A (0-4)	Odolnost proti oděru	třída provedení 3	 A.B.C.D.E.F.	Ochrana platí pouze v oblasti dlaně a proti zde uvedeným rizikům. Proti jiným rizikům a třídám je nepoužívejte. Tyto výsledky jsou pouze třídy provedení nikoliv úrovně (třídy) ochrany. Tyto úrovně tříd jsou získány z provedených testů dle podmínek stanovených v platných tady uvedených normách. U rukavic se dvěma nebo více vrstvami nevyjadřuje nutně vlastnosti vnější vrstvy. Úrovně tříd provedení jsou platné pouze pro nové, neprané a nečištěné rukavice.
B (0-5)	Odolnost proti řezu (Coupe test)	třída provedení 1		
C (0-4)	Odolnost proti dalšímu trhání	třída provedení 2		
D (0-4)	Odolnost proti propíchnutí	třída provedení 1		
E (A-F)	Odolnost proti řezu (TDM)	třída provedení X		
F(P/X nebo nic)	Ochrana proti nárazům	třída provedení X		
EN 420 - ochranné rukavice (všeobecné požadavky)				
(1-5)	Úchopová schopnost	třída provedení 5		
„X“ = rukavice nebyla podrobena této zkoušce.				

Upozornění: Je nutné, aby uživatel provedl prohlídku rukavic před a po jeho použití za účelem ověření požadované kvality. Nepoužívejte poškozené rukavice. Nepoužívejte pro manipulaci s ostrými předměty, plamenem či horkými nebo zahřátými předměty, chemikáliemi nebo mastnými předměty. Nejsou odolné proti promáčení.

Tyto rukavice nesmí být používány tam, kde existuje riziko zachycení pohyblivými částmi strojů.

Kvůli otupování čepele při zkoušce odolnosti proti řezu (B) jsou výsledky zkoušek řezu pouze orientační, zatímco zkouška odolnosti proti řezu TDM (E) je výsledkem referenčního provedení. Rukavice splňují požadavky na odolnost proti propíchnutí, nejsou ale vhodné pro ochranu před tenkými, ostrými předměty, jako jsou například injekční jehly.

Uvedené skutečnosti mohou uživateli přispět k racionálnímu použití tohoto typu pracovních rukavic. Je na zodpovědnosti každého uživatele, aby posoudil, zda výrobky využívá za vhodných podmínek.

Údržba, životnost: Po použití se ujistěte, že jsou z rukavic odstraněny veškeré znečišťující látky. Prodlouží to životnost rukavic.

Jedná se o rukavice pro krátkodobé použití. Zvlhlé rukavice sušte dále od tepelných zdrojů při pokojové teplotě. Neperte, případnou nečistotu utřete vlhkým hadříkem, popřípadě vykartáčujte jemným kartáčkem, nečistěte chemicky, nebělte, nesušte v bubnové sušičce, nežehlete. Prodržené, propálené, silně znečištěné, nebo ztvrdlé páry vyměňte za nové. Neručíme za možné snížení ochranné funkce způsobené chybou péči. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti 2 roky.

Skladování, přeprava: V čistém, suchém a odvětrávaném prostředí při pokojové teplotě, bez kontaminace vlhkem, nečistotami, plísněmi, popř. dalšími činiteli snižujícími úroveň ochrany. Nevystavovat delšímu působení slunečního záření. Za takto vzniklá poškození dodavatel neručí. Přepravujte nejlépe v originál balení.

Příslušenství: výrobek je dodáván bez příslušenství.

Nebezpečné příměsi: Rukavice obsahují alergen – Latex. U citlivých lidí na tuto látku může vyvolat alergické reakce včetně anafylaktické reakce. Při podráždění kůže nebo alergické reakci rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

Likvidace: použité rukavice mohou být kontaminovány infekcí, nebo jinými nebezpečnými látkami, naložte s nimi podle zákona o odpadech.

Oznámená osoba, která provádí posouzení shody:

Notified Body No. 0075, CTC 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 France.

Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobců v liště - „Dokumenty pro stažení“.

Značení (vzorové) – popis:			
ALVAROS	Typ rukavic		Upozornění na nutnost číst návod k použití
10	Velikost	„A“	Identifikace výroby
	Piktogramy a čísla norem, kterým tento výrobek vyhovuje		Identifikace výrobce
3121X	Třídy provedení	 XX/XXXX XX/XXXX	Měsíc a rok výroby Spotřebujte do data (měsíc/rok)
	Značka shody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarže – značka/rok/číslo zakázky Kategorie OOP

V případě potřeby podrobnějších informací kontaktujte:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

EN 420:2003+A1:2009 EN 388:2016



Prečítajte si pozorne návod na použitie

OPP KATEGÓRIE II

V súlade s Nariadením (EU) 2016/425.

Výrobok: Pracovné rukavice päťprstové, polyesterový bezšvový úplet, dlaň a prsty máčané v nitrile, s pieskovanou úpravou pre lepší úchop.

Vzor:	„ALVAROS“	Kód:	3410 002 260 XX	Veľkosť:	6, 7, 8, 9, 10, 11
Materiál:	100 % polyester, potiahnutie: nitril.				

Určenie: Služi ako ochrana rúk proti znečisteniu a ochrana v pracovnom prostredí pri práci s drobným mechanickým ohrozením (odretie, zašpinenie...), napríklad: pomocné práce v stavebníctve, logistika, ľahký priemysel, skladová manipulácia, poľnohospodárstvo. Rukavice používajte na čisté a suché ruky.

Tieto rukavice boli skúšané podľa EN 388 - mechanické riziká (čím vyššie číslo, tým vyšší faktor ochrany)					
A (0-4)	Odolnosť proti oderu	trieda vykonania	3	 A.B.C.D.E.F.	Ochrana platí iba v oblasti dlane a prstov a proti tu uvedeným rizikám. Proti iným rizikám a triedam ich nepoužívajte. Tieto výsledky sú iba triedy vykonania nie úrovne (triedy) ochrany. Tieto úrovne tried sú získané z vykonaných testov podľa podmienok stanovených v platných tadiaľ uvedených normách. U rukavíc s dvomi alebo viacerými vrstvami nevyjadruje nutne vlastnosti vonkajšej vrstvy. Úrovne tried vykonania sú platné iba pre nové, neprané a nečistené rukavice.
B (0-5)	Odolnosť proti prerezaniu (Coupe test)	trieda vykonania	1		
C (0-4)	Odolnosť proti ďalšiemu trhaniu	trieda vykonania	2		
D (0-4)	Odolnosť proti prepichnutiu	trieda vykonania	1		
E (A-F)	Odolnosť proti prerezaniu (TDM)	trieda vykonania	X		
F(P/X alebo nič)	Ochrana proti nárazom	trieda vykonania	X		
EN 420 - ochranné rukavice (všeobecné požiadavky)					
(1-5)	Úchopová schopnosť	trieda vykonania	5		
„X“ = rukavica nebola podrobená tejto skúške					

Upozornenie: Je nutné, aby užívateľ vykonal prehliadku rukavíc pred a po ich použití za účelom overenia požadovanej kvality. Nepoužívajte poškodené rukavice. Nepoužívajte pre manipuláciu s ostrými predmetmi, s plameňom či horúcimi alebo zahriatymi predmetmi, chemikáliami alebo masťnými predmetmi. Nie sú odolné proti premočeniu.

Tieto rukavice sa nesmú nosiť, pokiaľ hrozí riziko ich zachytenia do pohyblivých častí strojov. Kvôli otupovaniu čepele pri skúške odolnosti proti rezu (B) sú výsledky skúšok rezu len orientačné, zatiaľ čo skúška odolnosti proti rezu TDM (E) je výsledkom referenčného prevedenia. Rukavice spĺňajú požiadavky na odolnosť proti prepichnutiu, nie sú však určené na ochranu pred tenkými, ostrými predmetmi, ako sú napríklad injekčné ihly.

Uvedené skutočnosti môžu užívateľovi prispieť k racionálnemu používaniu tohto typu pracovných rukavíc. Je na zodpovednosti každého užívateľa, aby posúdil, či výrobky využíva za vhodných podmienok.

Údržba, životnosť: Po použití sa presvedčte, že sú z rukavíc odstránené všetky znečisťujúce látky. Predlžuje to životnosť rukavíc. Jedná sa o rukavice na krátkodobé použitie. Zvlhnuté rukavice sušte pri izbovej teplote. Neperte, prípadnú nečistotu utrite vlhkou handričkou, prípadne vykefujte jemnou kefkou, nečistite chemicky, zákaz bielenia, zákaz sušenia v bubnovej sušičke, zákaz žehlenia. Predreté, silne znečistené alebo stvrdnuté páry vymeňte za nové. Neručíme za možné zníženie ochrannej funkcie ako následku nesprávneho ošetrovania. Pri vhodných podmienkach skladovania je doba skladovateľnosti 2 roky.

Skladovanie, preprava: V čistom, suchom a dobre vetranom prostredí pri izbovej teplote, bez kontaminácie vlhkom, nečistotami, plesňami, popr. ďalšími činiteľmi znižujúcimi úroveň ochrany. Nevystavovať dlhšiemu pôsobeniu slnečného žiarenia. Za takto vzniknuté poškodenia dodávateľ neručí. Prepravujte najlepšie v originál balení.

Príslušenstvo: výrobok je dodávaný bez príslušenstva.

Nebezpečné prímеси: Rukavice obsahujú alergén - Latex. U citlivých ľudí na túto látku môže vyvolať alergické reakcie vrátane anafylaktickej reakcie. Pri podráždení pokožky alebo alergickej reakcii rukavice ďalej nepoužívajte a vyhľadajte lekára.

Likvidácia: použité rukavice môžu byť kontaminované infekcií, alebo inými nebezpečnými látkami, naložte s nimi podľa zákona o odpadoch. Notifikovaná osoba, ktorá vykonáva posúdenie zhody:

Notified Body No. 0075, CTC 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon cedex 07 France.

Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobkov v lište - "Dokumenty pro stažení".

Značenie (vzorové) – popis:			
ALVAROS	Typ rukavíc		Upozornenie na nutnosť prečítať si návod na používanie
10	Veľkosť	„A“	Identifikácia výroby
EN388	Piktogramy a čísla noriem, ktorým tento výrobok vyhovuje		Identifikácia výrobcu
3121X	Triedy vykonania	XX/XXXX XX/XXXX	Mesiac a rok výroby Spotrebujte do dátumu (mesiac/rok)
CE	Značka zhody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarža – značka/rok/číslo zákazky Kategória OOP

V prípade potreby podrobnejších informácií kontaktujte:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

Information for users

EN

EN 420:2003+A1:2009 EN 388:2016

PPE CATEGORY II



Read the instructions carefully.

In accordance with the requirements of the Regulation (EU) 2016/425

Product: Working Gloves - 5-finger, seamless polyester knit, palm and fingers covered with Nitrile, sandy finish for better grip.

Design:	„ALVAROS“	Code:	3410 002 260 XX	Size:	6, 7, 8, 9, 10, 11
Material:	100 % Polyester, coated: Nitrile.				

Intended use: It serves as hand protection against pollution and protection in the working environment when working with minor mechanical hazards (abrasion, dirt...), for example: [assistant](#) construction works, logistics, light industry, warehouse handling, agriculture. Put the gloves on dry, clean hands.

The gloves were tested in accordance with EN 388 - mechanical hazards (The higher the number, the higher the protection factor)					
A (0-4)	Abrasion resistance:	Performance level	3	 A.B.C.D.E.F	The protection works only against the specified hazards. Do not use the gloves as a protection against different hazards and classes. The results apply only for the model classes, not for the protection levels (classes). The protection levels (classes) are determined based on the tests carried out in accordance with the conditions determined in the valid standards specified here. As for the gloves with two or more layers it does not necessarily reflect the properties of the outer layer. The protection levels (classes) apply only for new gloves not washed or cleaned.
B (0-5)	Blade cut resistance (coupe test)	Performance level	1		
C (0-4)	Tear resistance	Performance level	2		
D (0-4)	Puncture resistance	Performance level	1		
E (A-F)	Cut Resistance (TDM)	Performance level	X		
F(P/X) or nothing	Impact protection	Performance level	X		
EN 420 - protective gloves (general requirements)					
(1-5)	Dexterity	Performance level	5		
„X“ = test not performed or not applicable..					

Please note: The user must check the gloves before and after use to verify that they are in the required condition. Do not use as a protection against different hazards and classes. Do not use the gloves for handling with sharp objects, flames or hot or heated objects, toxic chemicals or greasy objects. Not resistant to soaking.

It is not allowed to wear these gloves in cases with risk of entanglement with moving parts of machines. Due to the dulling of the blade during the cut resistance test (B) the results of the cut tests are only indicative, while the TDM (E) cut resistance test is the result of the reference design. The gloves comply with the requirements for puncture resistance. However, they are not meant for protection against thin, sharp objects, such as injection needles. The mentioned facts may help the user for rational use of this type of protective gloves. It is the responsibility of every user to judge, whether the gloves are used in suitable conditions.

Maintenance, lifetime: After use, make sure the gloves are removed from all pollutants. To prolong the life of the glove. The gloves are designed for single or short-term use only. Damp gloves should be dried out at a room temperature. Don't wash. Any dirt should be brushed out using a soft brush, nitrile Wipe with a damp cloth. Do not clean chemically, bleach, dry in a tumble dryer, or iron. The gloves that are worn through, have holes burned through, or are hard must be replaced. We are not responsible for possible reduction of the protective function caused by improper maintenance. Carry them preferably in original package. Under suitable storage conditions, shelf life is 2 years.

Storing and transport: Storing in a clean, dry and ventilated place at the room temperature, without any contamination by moisture, dirt, mould, or other agents reducing the level of protection. Do not expose it to solar radiation. The supplier doesn't provide warranty for such damage. Carry them preferably in original package.

Accessories: The product is supplied without accessories.

Dangerous admixtures: The gloves contain allergen - Latex. They may cause an allergic reaction if used by sensitive people, including anaphylactic shock. If skin irritation or allergic reaction do not use gloves and contact your doctor immediately.

Disposal: used gloves can be contaminated with infectious materials or other dangerous substances - dispose of them in compliance with the Act on Waste.

The Notified Body that performs conformity assessment:

Notified Body No. 0075, CTC 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon cedex 07 France.

The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents to download".

Marking (sample) - description:			
ALVAROS	Type of gloves		Notification on the necessity to read the instructions for use
10	Size	"A"	Production identification
	Pictograms and numbers of standards which the product complies with		Manufacturer's identification
3121X	Design classes	 XX/XXXX XX/XXXX	Month and year of production Use by (month/year)
CE	Mark of conformity	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lot - mark/year/order number PPE category

If you need more information, please contact:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

Informacje dla użytkowników

EN 420:2003+A1:2009 EN 388:2016



Przeczytaj uważnie.

PL

PPE KATEGORIA II

Jest zgodny z wymogami Rozporządzenia (UE) 2016/425

Wyrób: Rękawice robocze pięciopalcowe, bezswowa dzianina poliestrowa, dłoń i palce rękawicy zanurzone w nitrilu, z piaskowanego wykończenia dla lepszej przyczepności.

Typ:	„ALVAROS“	Kod:	3410 002 260 XX	Rozmiar:	6, 7, 8, 9, 10, 11
Material:	100% poliestr dłoń i palce powlekane nitrilową pianką.				

Przeznaczenie: Służą do ochrony rąk przed zabrudzeniem i jako ochrona w środowisku pracy w obszarze drobnych zagrożeń mechanicznych (zadrapania, zanieczyszczenie...), na przykład: prace pomocnicze w budownictwie, logistyka, przemysł lekki, operacje magazynowe, rolnictwo. Załóż rękawice na suche i czyste ręce.

Niniejsze rękawice zostały przebadane zgodnie z EN 388 - zagrożenia mechaniczne (im wyższa liczba, tym wyższy współczynnik ochrony)				
A (0-4)	Odporność na ścieranie	klasa wykonania 3	 A.B.C.D.E.F.	Ochrona obejmuje tylko obszar dłoni i palców i jest skuteczna przed tu podanymi zagrożeniami. Nie należy ich używać do ochrony przed innymi zagrożeniami i klasami. Te wyniki to tylko klasy wykonania, nie poziomy (klasy) ochrony. Te poziomy klas zostały uzyskane na podstawie przeprowadzonych badań zgodnie z warunkami określonymi w obowiązujących tutaj podanych normach. Dla rękawic z dwiema albo więcej warstwami nie jest konieczne określanie właściwości zewnętrznej warstwy. Poziomy klas wykonania dotyczą tylko nowych, niewypranych i niezanieczyszczonych rękawic.
B (0-5)	Odporność na przecięcie (Coupe test)	klasa wykonania 1		
C (0-4)	Odporność na dalsze rozdzielanie	klasa wykonania 2		
D (0-4)	Odporność na przekłucie	klasa wykonania 1		
E (A-F)	Odporność na przecięcie (TDM)	klasa wykonania X		
F(P/X lub nic)	Ochrona przed uderzeniami	klasa wykonania X		
EN 420 - rękawice ochronne (wymagania ogólne)				
(1-5)	Swoboda poruszania palcami	klasa wykonania 5		
„X” = rękawice nie zostały poddane temu badaniu.				

Uwaga: Konieczne jest, aby użytkownik dokonał przeglądu rękawic przed i po ich użyciu w celu sprawdzenia wymaganej jakości. W żadnym wypadku nie należy używać uszkodzonych rękawic. Nie używać do manipulacji z ostrymi przedmiotami, z płomieniem, gorącymi lub podgrzаныmi przedmiotami, chemikaliami albo tłustymi przedmiotami. Nie są odporne na przemoczenie.

Rękawice te nie powinny być noszone, jeżeli istnieje ryzyko zanieczyszczenia przez ruchome części maszyn. Ze względu na stopień noży przy próbie odporności na przecięcie (B) wyniki próby przecinania mają charakter orientacyjny, a rezultat samej próby odporności na przecięcie TDM (E) jest wynikiem badania referencyjnego wykonania. Rękawice spełniają wymagania w zakresie odporności na przekłucie, ale nie są przeznaczone do ochrony przed ciekawymi, ostrymi przedmiotami, jakimi są np. igły do strzykawek. Wymienione fakty mogą przyczynić się do racjonalnego wykorzystania tego typu rękawic roboczych. Odpowiedzialnością każdego użytkownika jest, aby ocenił, czy rękawice używa w stosownych warunkach.

Konserwacja, okres użytkowania: Po użyciu upewnij się, że z rękawic zostały usunięte wszystkie substancje zanieczyszczające. Przedłuż to żywotność rękawic. Chodzi o rękawice krótkotrwałego użytku. Wilgotne rękawice należy suszyć w temperaturze pokojowej. Ewentualne zanieczyszczenia wyszczotkować delikatną szczoteczką, lub przetrzyj wilgotną szmatką. Nie prać, nie czyścić chemicznie, nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej. Przetarte, przepalone, mocno zanieczyszczone lub stwardniałe rękawice należy wymienić na nowe. Nie ponosimy odpowiedzialności za ewentualne obniżenie funkcji ochronnej spowodowane niewłaściwej konserwacji rękawic. Przy zachowaniu odpowiednich warunków przechowywania, maksymalny okres przechowywania wynosi 2 lata.

Transport, magazynowanie: W czystym, suchym i dobrze wentylowanym środowisku w temperaturze pokojowej, bez narażenia na skażenie wilgocią, zanieczyszczeniami, pleśnią, ewent. innymi czynnikami obniżającymi poziom ochrony. Nie narażać na dłuższe oddziaływanie promieniowania słonecznego. Za powstałe w ten sposób uszkodzenia dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Przewozić najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Akcesoria: Produkt jest dostarczany bez akcesoriów.

Niebezpieczne domieszki: Rękawice zawierają alergen – Lateks. U osób wrażliwych na tę substancję może powstać reakcja alergiczna włącznie z reakcją anafilaktyczną. W przypadku podrażnienia skóry lub reakcji alergicznej nie należy używać rękawic i zasięgnąć porady lekarza.

Utylizacja: Używane rękawice mogą być zanieczyszczone zakaźnymi lub innymi niebezpiecznymi substancjami, należy więc się ich pozbyć zgodnie z ustawą o odpadach.

Jednostka notyfikowana dokonująca oceny zgodności: Notified Body No. 0075, CTC 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon cedex 07 France.

Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: www.canis.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty do pobrania”.

Oznaczenie (wzór) – opis:			
ALVAROS	Typ rękawic		Ostrzeżenie o konieczności przeczytania instrukcji użytkowania
10	Wielkość	„A“	Identyfikacja wyrobu
	Piktogramy i numery norm, których wymagania spełnia ten wyrób		Identyfikacja producenta
3121X	Klasy wykonania	XX/XXXX XX/XXXX	Miesiąc i rok produkcji Zużyć przed upływem (miesiąc/rok)
	Znak zgodności	ZA/XXXX/XXX CAT II	Numer lot – znak/rok/numer zamówienia Kategoria rękawic

W razie potrzeby bardziej szczegółowych informacji, prosimy o kontakt:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.